

Rev

Chapter 21

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς
وَ رَأَيْتُ سَمَاءً جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً - لِأَنَّ الْأُولَى السَّمَاءُ
G2532 G3708 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588 G1063 G4413 G3772

καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
وَ - الْأُولَى الْأَرْضُ ذَهَبْنَا وَ - الْبَحْرُ لَمْ يَكُنْ بَعْدُ
G2532 G3588 G4413 G1093 G0565 G2532 G3588 G2281 G3756 G1510 G2089

بعد ما في يوجد لا وألبحر مضتا، الأولى والأرض الأولى السماء لأن جديدة، وأرضا جديدة سماء رأيت ثم

2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἰερουσαλὴμ καινήν, εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ
وَ - الْمَدِينَةَ - الْمَقْدِسَةَ أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ رَأَيْتُ نَازِلَةً مِنْ
G2532 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2537 G3708 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἠτοιμασμένην ὡς νύμφην κεκοσμημένην τῷ
- السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُهَيَّأَةً كَعَرُوسٍ مُزَيَّنَّةٍ -
G3588 G3772 G0575 G3588 G2316 G2090 G5613 G3565 G2885 G3588

ἀνδρὶ αὐτῆς.
لِرَجُلٍهَا -
G0435 G0846

لرجلها. مزينة كعروس مهيأة آله عند من السماء من نازلة الجديدة أورشليم المقدسة المدينة رأيت يوحنا وأنا

3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἴδου, ἡ σκηνὴ
وَ سَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنْ - الْعَرْشِ قَائِلًا هُودَا - مَسْكُنُ
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G2362 G3004 G3708 G3588 G4633

τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ
- اللَّهِ مَعَ - الْبَشَرِ وَ سَيَسْكُنُ مَعَهُمْ هُمْ وَ هُمْ شُعُوبُ
G3588 G2316 G3326 G3588 G0444 G2532 G4637 G3326 G0846 G2532 G0846 G2992

αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται [αὐτῶν θεός].
هُ - سَيَكُونُونَ وَ هُوَ - اللَّهُ مَعَ هُمْ - هُمْ سَيَكُونُ هُمْ - إِلَهًا
G0846 G1510 G2532 G0846 G3588 G2316 G3326 G0846 G1510 G0846 G2316

لهم. إلهًا معهم يكون نفسه وآله شعبا، له يكونون وهم معهم، سيسكن وهو الناس، مع آله مسكن «هوذا قائلا: أسماء من عظيما صوتا وسمعت

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ θάνατος
وَ سَيَمْسُحُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ - عَيْنِهِمْ - وَ - الْمَوْتُ
G2532 G1813 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846 G2532 G3588 G2288

οὐκ ἔστιν ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ ἔστιν ἔτι, ὅτι
لَنْ يَكُونَ بَعْدُ وَلَا حُزْنٌ وَلَا صُرَاخٌ وَلَا أَلْمٌ لَنْ يَكُونَ بَعْدُ لِأَنَّ
G3756 G1510 G2089 G3777 G3997 G3777 G2906 G3777 G4192 G3756 G1510 G2089 G3754

τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
- الْأُولَى ذَهَبَتْ
G3588 G4413 G0565

مضت.» قد الأولى الأمور لأن بعد، ما في وجع ولا صراخ ولا حزن يكون ولا بعد، ما في يكون لا وألموت عيونهم، من دمعة كل آله وسيمسح

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἴδου, καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ
 وَ قَالَ - الجالس على - العرش ها أَصْنَعُ جَدِيدًا الكُلَّ وَ
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3708](#) [G2537](#) [G4160](#) [G3956](#) [G2532](#)

λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοὶ εἰσιν.
 يَقُولُ اَكْتُبْ لِأَنَّ هذه - الأَقْوَالُ صَادِقَةٌ وَ حَقٌّ هِيَ
[G3004](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G1510](#)

وَأَمِينَةٌ. صادقة الأقوال هذه فإن «أكتب: لي: وقال جديدا!» شيء كل أصنع أنا «ها أعرش: على أجلس وقال

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἶμι] τὸ ᾠα καὶ τὸ ᾠα, ἡ ἀρχὴ
 وَ قَالَ لِي تَمَّتْ أَنَا - - الألف وَ - الباء - البدايَةُ
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G0746](#)

καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος
 وَ - النهاية أنا - العطشان سأعطي من - ينبوع - ماء
[G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1372](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

τῆς ζωῆς δωρεάν.
 - الحياة مجاناً
[G3588](#) [G2222](#) [G1432](#)

مجانا. الحياة ماء ينبوع من العطشان أعطي أنا وأنهاية. ألبداية وألباء، أألف هو أنا تم! «قد لي: قال ثم

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται
 - الغالب سيَرث هذه وَ سأكون لَهُ إِلهًا وَ هو سيكون
[G3588](#) [G3528](#) [G2816](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)

μοι υἱός:
 لي ابناً
[G1473](#) [G5207](#)

أبنا. لي يكون وهو إله له وأكون شيء، كل يرث يغلب من

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
 - أما الجبناء وَ المؤمنين غير وَ الرجسون وَ القتلَة وَ
[G3588](#) [G1161](#) [G1169](#) [G2532](#) [G0571](#) [G2532](#) [G0948](#) [G2532](#) [G5406](#) [G2532](#)

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
 الزناة وَ السحرة وَ الأوثان عبدة وَ جميع - الكاذبين -
[G4205](#) [G2532](#) [G5333](#) [G2532](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5571](#) [G3588](#)

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ
 نصيبهم - في - البحيرة - المتقدة بنار وَ كبريت - هو -
[G3313](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

θάνατος ὁ δεύτερος.
 الموت - الثاني
[G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

الموت هو أذي وكبريت، بنار المتقدة ألبحيرة في فنصيبهم ألكذبة، وجميع أأوثان وعبدة وأسحرة وألزناة وألقاتلون وألرجسون أأمؤمنين وغير أالخائفون وأما أالثاني.»

9 καὶ ἦλθεν εἰς ἓκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
 وَ جَاءَ وَاحِدٌ مِّنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ - لَهُمُ الَّذِينَ - السَّبْعُ جَامَاتٌ
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#)

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
 - الْمَمْلُوءَةُ - السَّبْعُ صَرَائِبَ - الْأَخِيرَةَ وَ كَلَّمَ مَعَ ي-
[G3588](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#)

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
 قَائِلًا هَلُمَّ سَأْرِيكَ - ك- - العروس - امْرَأَةً - الْحَمَلِ -
[G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0721](#)

الخروف: «أمرأة العروس فأريك» هلم قائلاً: معي وتكلم الأخيرة، الصرّبات أسبع من المملوءة أجمات أسبعة معهم الذين الملائكة أسبعة من واحد إلي جاء ثم

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
 وَ حَمَلَنِي - بَ - الرّوح إلى جَبَلٍ عَظِيمٍ وَ شَامِخٍ وَ
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1909](#) [G3735](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2532](#)

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
 أَرَانِي - - الْمَدِينَةَ - أورشليم المقدّسة - نازلةً من -
[G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
 السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
[G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله، عند من السماء من نازلة المقدسة اورشليم العظيمة ألمدينة وأراني عال، عظيم جبل إلى بأروح بي وذهب

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ,
 لَهَا - مَحْدٌ - اللَّهُ - بِهَاؤُهَا - شَبِيهٌ بِحَجَرٍ جِدَائِمِينَ
[G2192](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5458](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3037](#) [G5093](#)

ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
 كَ حَجَرٍ يَشْبُ بَلُّورِي
[G5613](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2929](#)

بلوري. يشب كحجر حجر أكرم شبه ولمعائها الله، مجد لها

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
 لَهَا سورٌ عَظِيمٌ وَ شَامِخٌ لَهَا أَبْوَابٌ عَشْرَاثْنَا وَ عَلَى -
[G2192](#) [G5038](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2192](#) [G4440](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἐστὶν [τὰ
 الأبواب مَلَائِكَةُ عَشْرَاثْنَا وَ أَسْمَاءٌ مَكْتُوبَةٌ - هِيَ -
[G4440](#) [G0032](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3686](#) [G1924](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἰῶν Ἰσραὴλ.
 أَسْمَاءٌ - عَشْرَاثْنِي سِبْطًا لِبنِي إِسْرَائِيلَ
[G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

عشر. ألأثني إسرائيل بني أسباط أسماء هي مكتوبة وأسماء ملاكا، عشر أثنا الأبواب وعلى بابا، عشر أثنا لها وكان وعال، عظيم سور لها وكان

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
 مِنْ الشَّرْقِ أَبْوَابٌ ثَلَاثَةٌ وَ مِنَ الشَّمَالِ أَبْوَابٌ ثَلَاثَةٌ وَ مِنَ
[G0575](#) [G0395](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#)

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
 الْجَنُوبِ أَبْوَابٌ ثَلَاثَةٌ وَ مِنَ الْغَرْبِ أَبْوَابٌ ثَلَاثَةٌ
[G3558](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1424](#) [G4440](#) [G5140](#)

أبواب. ثلاثة الغرب ومن أبواب، ثلاثة الجنوب ومن أبواب، ثلاثة الشمال ومن أبواب، ثلاثة الشرق من

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
وَ - سور - المدينة له أساسات عَشْرَاتْنَا وَ عَلَيَّهَا -ها
[G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G2310](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#) [G0846](#)

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.
عَشْرَاتْنَا اسْمًا - عَشْرَلَاثْنِي رَسُولًا - لِلْحَمَلِ
[G1427](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G0721](#)

عشر.الأثني الخروف رسل أسماء وعليها أساسا، عشر أننا له كان المدينة وسور

15 Καὶ ὁ λαῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ
وَ - الْكُفْمَنِي كَانَ الَّذِي مَعَ -ي- لَهُ كَانَ عِيشَانَ مِقْيَاسَ قَصَبَةً ذَهَبِيَّةً لِكَيْ يَمِيسَ
[G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3358](#) [G2563](#) [G5552](#) [G2443](#) [G3354](#)

τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
- الْمَدِينَةَ وَ - أَبْوَابَهَا - وَ - سَوْرَهَا -
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#)

وسورها.وأبوابها المدينة يقيس لكي ذهب من قصبه معه كان معي يتكلم كان والأذي

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μήκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
وَ - الْمَدِينَةُ مَرَبَعَةٌ تَقَعُ وَ - طُولُهَا - بِقَدْرِ وَ -
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#) [G3588](#)

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
عَرْضُهَا وَ قَاسَ - الْمَدِينَةَ بِ الْقَصَبَةِ - غَلْوَةَ عَشْرَاتْنِي
[G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#) [G1427](#)

χιλιάδων. τὸ μήκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
أَلْفَ - الطول وَ - العرض وَ - الارتفاع - هِيَ مُتَسَاوِيَةٌ
[G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#) [G2470](#) [G1510](#)

متساوية.والارتفاع والعرض أطول غلوة. ألف عشر أنني مسافة بالقصبه المدينة فقاس العرض. بقدر طولها مربعة، موضوعة كانت والمدينة

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
وَ قَاسَ - سَوْرَهَا - وَهَائِهِ أَرْبَعِينَ أَرْبَعًا ذِرَاعًا
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)

μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου.
بِمِقْيَاسِ إِنْسَانٍ - هُوَ مَلَاكٍ
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

الملاك.أي إنسان ذراع ذراعا، وأربعين وأربعا مئة سورها: وقاس

18 καὶ ἡ ἐνδύμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἰασπιδος; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
وَ - بِنَاءِ - سَوْرَهَا - يَشْبُ وَ - الْمَدِينَةُ ذَهَبٌ
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)

καθαρόν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
نَقِيٌّ شَبِيهُ بَزْجَاجٍ صَافٍ
[G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

نقي.زجاج شبه نقي ذهب والمدينة يشب، من سورها بناء وكان

- 19 οί θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι; ὁ
 - أساسات - سور - المدينة بکل حجرٍ کريم مُزینةٌ -
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2885](#) [G3588](#)
- θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴσπεις; ὁ δεύτερος, σάπφιος; ὁ τρίτος, χαλκηδών;
 الأساس - الأول یسبّ - الثاني یاقوتٌ - الثالث أبيضٌ عقیقٌ
[G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5472](#)
- ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
 - الرابع زمردٌ
[G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

ذبابي زمرد أربع أبيض. عقیق أثلث أزرق. یاقوت أثنای یسب. أول أساس کريم. حجر بكل مزينة المدينة سور وأساسات

- 20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἑβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
 - الخامس عقیق جَزَعٌ - السادس أحمَرُ عقیقٌ - السابع زَبْرَجْدٌ -
[G3588](#) [G3991](#) [G4557](#) [G3588](#) [G1623](#) [G4556](#) [G3588](#) [G1442](#) [G5555](#) [G3588](#)
- ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἕνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
 الثامن بحريٌّ زمردٌ - التاسع أصفرٌ زَبْرَجْدٌ - العاشر أحمَرُ عقیقٌ -
[G3590](#) [G0969](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5116](#) [G3588](#) [G1182](#) [G5556](#) [G3588](#)
- ἐνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
 عَشْرٌ الحادي زرقونٌ - عَشْرٌ الثاني جمشئتٌ
[G1734](#) [G5192](#) [G3588](#) [G1428](#) [G0271](#)

أثنای أسمانجونی. عشر الحادي أخضر. عقیق العاشر أصفر. یاقوت ألتاسع سلقی. زمرد ألتامن زبرجد. أسابع أحمَر. عقیق أسادس عقیقی. جزع الخامس جمشت. عشر

- 21 καὶ οἱ δώδεκα πυλώνες, δώδεκα μαργαρίται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
 و - عَشْرٌ الأثنا أبواباً عَشْرَةٌ اثنتا لؤلؤةٌ كلٌ واحدٌ واحدٌ من
[G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4440](#) [G1427](#) [G3135](#) [G0303](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#)
- πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσοῖον
 - الأبواب كان من واجدة واجدة و لؤلؤةٌ و - ساحة - المدينة
[G4440](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)
- καθαρόν, ὡς ὕαλος διαυγής.
 ذهبٌ نقيٌّ ك زجاج
[G2513](#) [G5613](#) [G5194](#) [G1306](#)

شفاف. كزجاج نقي ذهب المدينة وسوق واحدة. لؤلؤة من كان الأبواب من واحد كل لؤلؤة، عشرة اثنتا بابا عشر وألثنا

- 22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
 و هيكلا لم أر في ها - لأن الرب الإله -
[G2532](#) [G3485](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστίν -- καὶ τὸ Ἄρνιον.
 شئ كل على القادر هيكلا - هو و - الحمل
[G3841](#) [G3485](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

هيكلا. وألخروف هو شيء، كل على القادر الله أرب لأن هيكلا، فيها أر ولم

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
 وَ - الْمَدِينَةُ لَا حَاجَةَ لَهَا إِلَى الشَّمْسِ وَلَا الْقَمَرِ ل
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2443](#)

φαίνωσιν αὐτῆ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος
 يُضِيئُ لَهَا - لِأَنَّ مَجْدَ اللَّهِ أَضَاءَهَا - وَ - سِرَاجُهَا
[G5316](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#)

αὐτῆς τὸ Ἄρνιον.
 - - الْحَمْلُ
[G0846](#) [G3588](#) [G0721](#)

سراجها.والخروف أنارها، قد الله مجد لأن فيها، ليضيئا القمر إلى ولا الشمس إلى تحتاج لا والمدينة

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτός αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς
 وَ سَتَمَشِي - الْأُمَمَ بِ - نورها - وَ - مُلُوكُ
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#)

τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς αὐτήν.
 - الْأَرْضِ يَجْلِبُونَ - مَجْدَ وَ كِرَامَةَ - الْأُمَمِ هُمْ - إِلَى -هَا
[G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0846](#)

إليها.وكرامتهم بمجدهم يجلبون الأرض وملوك بنورها، المخلصين شعوب وتمشي

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νύξ γὰρ οὐκ
 وَ - أَبْوَابُهَا - لَنْ - تَغْلَقُ نَهَارًا لَيْلٌ لِأَنَّ لَنْ
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#) [G3756](#)

ἔσται ἐκεῖ.
 يَكُونُ هُنَاكَ
[G1510](#) [G1563](#)

هناك.يكون لا ليلا لأن نهارا، تغلق لن وأبوابها

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.
 وَ سَيَجْلِبُونَ - مَجْدَ وَ - كِرَامَةَ - الْأُمَمِ إِلَى -هَا
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G0846](#)

إليها.وكرامتهم الأمم بمجد ويجلبون

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, καὶ ὁ ποιῶν βδέλυγμα
 وَ لَنْ - يَدْخُلُهَا إِلَى -هَا - كُلُّ نَجِيسٍ وَ - يَصْنَعُ الَّذِي رَجَسًا
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0946](#)

καὶ ψευδός; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
 وَ كَذِبًا إِلَّا - - الْمَكْتُوبُونَ فِي - سِفْرٍ - حَيَاةٍ -
[G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

Ἄρνιου.
 الْحَمْلُ
[G0721](#)

الخروف.حياة سفر في المكتوبين إلا وكذبا، رجسا يصنع ما ولا دنس شيء يدخلها ولن